

СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
И СЪВЕТА НА МИНИСТРИТЕ
НА БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ЗА ПОЛИЦЕЙСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Правителството на Република България и Съвета на министрите на Босна и Херцеговина, наричани по-нататък “Договарящи страни”,

В съответствие с международните договорености и националното законодателство на своите държави,

Водени от желанието да развият и укрепват приятелските връзки и сътрудничеството между двете държави,

Загрижени от разпространението на организираната престъпност и нелегалната миграция,

Убедени в голямото значение на международното сътрудничество за ефективната превенция и противодействие на престъпността,

Водени от принципа на взаимността и двустранната изгода,

се споразумяха за следното:

Член 1
Области и цел на сътрудничеството

(1) Договарящите страни, в съответствие с националното си законодателство, си сътрудничат чрез своите компетентни органи при предотвратяването на заплахи за обществения ред и сигурност, както и при превенцията и разкриването на престъпления.

(2) Сътрудничеството обхваща по-конкретно борбата с:

1. престъпленията срещу личността;
2. тероризма;
3. организираната престъпност;
4. незаконното отглеждане и трафик на наркотични вещества и прекурсори;

5. свързаните с корупция престъпления, в съответствие с настоящото Споразумение;
6. незаконната миграция и трафика на хора;
7. незаконното производство, незаконната търговия и контрабандата на оръжие, боеприпаси, взривни вещества, ядрени, радиоактивни и химически вещества, както и други общоопасни средства, стоки и технологии с възможна двойна употреба;
8. кражбите на произведения на изкуството и предмети с историческа и културна стойност, други ценни вещи и незаконната търговия с тях;
9. преправянето на истински, изготвянето на неистински и прокарването в обращение на подправени парични знаци, други разплащателни средства и ценни книжа, както и официални документи;
10. прането на пари;
11. финансирането на тероризъм;
12. противозаконните отнемания, кражбите и контрабандата на моторни превозни средства;
13. компютърните престъпления;
14. престъпленията срещу интелектуалната собственост;
15. престъпленията срещу собствеността;
16. престъпленията срещу околната среда.

(3) По взаимно съгласие, Договарящите страни осъществяват сътрудничество и в други области от взаимен интерес.

Член 2

Форми на сътрудничество

(1) Сътрудничеството между компетентните органи на Договарящите страни се извършва в съответствие с националното им законодателство и обхваща следното:

1. взаимно информиране относно обстоятелства, узнаването на които може да допринесе за предотвратяване на заплахи за обществения ред и сигурността, както и превенцията и разкриването на престъпления;
2. обмен на опит относно прилагането на правни разпоредби, превенцията на престъпността, както и използваните криминалистични методи, средства и техники;

3. обмен на опит в определени области на борбата с престъпността и провеждане на експертни срещи в съответствие с разпоредбите на настоящото Споразумение;
4. извършване на съгласувани действия от компетентните органи на Договарящите страни на тяхна територия, целящи предотвратяване на заплахи за обществения ред и сигурността, както и превенция и разкриване на престъпления, включително прилагане на контролирани доставки;
5. издирване на лица и вещи, установяване самоличността на лица и неидентифицирани трупове.

(2) Договарящите страни си сътрудничат в областта на обучението в рамките на обхвата на настоящото Споразумение.

(3) Компетентните органи на Договарящите страни си оказват съдействие при отправена молба.

(4) Компетентният орган на всяка от Договарящите страни, в съответствие с националното си законодателство, предоставя информация по ал.1, т. т. 1, 2 и 3 на компетентния орган на другата Договаряща страна, дори и без да е отправена молба, ако тази информация би била от значение за другата Договаряща страна за предотвратяване на заплахи за обществения ред и сигурността, както и за превенция и разкриване на криминални деяния. Договарящите страни си сътрудничат, особено когато на територията на едната Договаряща страна се подготвя или е извършено престъпление и има данни, че това би имало последици на територията на другата Договаряща страна.

(5) Информацията и документите, получени съгласно настоящото Споразумение, не могат да се предоставят на трета страна без предварителното писмено съгласие на предоставящата ги Договаряща страна.

Член 3 **Компетентни органи**

В съответствие с националното законодателство на Договарящите страни, компетентните органи по изпълнение на настоящото Споразумение са:

За правителството на Република България:

- министърът на вътрешните работи и упълномощени от него лица;

За Съвета на министрите на Босна и Херцеговина:

- Министерството на сигурността.

Член 4

Особени форми на сътрудничество в борбата с тероризма

В съответствие с националното си законодателство, при осъществяването на сътрудничество по чл. 1, ал. 2, т. 2, компетентните органи на Договарящите страни обменят информация и резултати от разследването относно планирани или извършени терористични актове, насочени срещу държавни ръководители; лица, ползващи се с международна защита; членове на дипломатическите представителства; високопоставени служители на вътрешноправителствени организации; участници в държавни визити, както и участници в други национални или международни политически и спортни събития, по отношение на използваните методи за планиране и подготовка на престъпления срещу държавните интереси на някоя от Договарящите страни, респ. използваните начини за финансиране на подобни престъпления.

Член 5

Особени форми на сътрудничество в областта на борбата с организираната престъпност

В съответствие с националното си законодателство, при осъществяването на сътрудничество по чл.1, ал.2, т.3 компетентните органи на Договарящите страни обменят информация за криминални деяния и лица, участващи в извършването на тежки престъпления, особено в областта на организираната престъпност, за връзките между извършителите, както и информация относно организацията на групи, извършващи престъпна дейност и тяхната структура, за типичното поведение и методите на извършване на престъпления от такива групи, както и за новите форми на престъпления с транснационален характер, надхвърлящи границите на държавите на Договарящите страни.

Член 6

Особени форми на сътрудничество в областта на борбата с незаконното отглеждане и трафика на наркотични вещества и прекурсори

В съответствие с националното си законодателство, при осъществяването на сътрудничество по чл.1, ал.2, т.4 компетентните органи на Договарящите страни обменят информация за лица, участващи в незаконното отглеждане и производство на наркотични вещества и прекурсори, методите на незаконния им трафик, скривалища, маршрути, средства за транспортиране, начин на действие на престъпните организации, места на произход или съхранение на наркотични вещества и прекурсори, както и друга информация, свързана с такива престъпления, доколкото тя е необходима за разкриването им.

Член 7

Особени форми на сътрудничество в областта на борбата с нелегалната миграция и трафика на хора

В съответствие с националното си законодателство, при осъществяването на сътрудничество по чл. 1, ал. 2, т. 6 компетентните органи на Договарящите страни си предоставят информация относно криминални деяния, лица, методи и пътища на организираната нелегална миграция, както и информация, подпомагаща паспортния и визовия контрол, и обменят образци на такива документи.

Член 8

Защита на личните данни

Компетентните органи на Договарящите страни си предоставят лични данни в съответствие с националното си законодателство и при спазване на определените от изпращащия орган изисквания, както и на следните условия, приложими както при автоматизирана, така и при неавтоматизирана обработка на лични данни:

1. предоставените данни се използват само за целите, за които са предоставени;
2. по молба на предоставящия орган, институцията, получила данните, предоставя информация за тяхното използване;
3. компетентният орган, който предоставя данните, гарантира верността и актуалността на изпратените данни. Ако се окаже, че са предоставени неверни данни или такива, които не е следвало да бъдат предоставени съгласно законодателството на изпращащия орган, органът, който ги получава, бива информиран своевременно, за да ги унищожи или коригира съгласно т.4;
4. предоставените данни се унищожават, респ. коригират, когато:
 - а) се установи неточността на данните, или
 - б) изпращащият компетентен орган уведоми, че данните са събрани или предоставени в противоречие на закона, или
 - в) данните вече не са необходими за изпълнение на задачата, за която са били предоставени, освен ако е налице изрично писмено разрешение, че предоставените данни могат да се използват за други цели;
5. ако органът, който получава данните, има основание да смята, че предоставените данни са неверни или трябва да бъдат унищожени, то той своевременно уведомява за това изпращащия орган;

6. органът, който получава данните, е длъжен ефективно да защитава тези данни от унищожаване, неоторизиран достъп, промени или разпространение;
7. при получаването на данни, органът, който ги предоставя, и органът, който ги получава, регистрират предаването и получаването им, както и всички последващи действия по отношение на тези данни.

Член 9

Защита на класифицираната информация

Договарящите страни обменят класифицирана информация след сключване на отделно споразумение за взаимен обмен и защита на класифицирана информация между двете държави.

Член 10

Консултации

Компетентните органи на Договарящите страни могат при необходимост да провеждат консултации, за да обсъждат мерки по изпълнението на настоящото Споразумение.

Член 11

Отказване на съдействие

(1) Всяка от Договарящите страни, ако счете, че изпълнението на дадена молба или друг вид сътрудничество могат да накърнят суверенитета или сигурността на нейната държава, да застрашат съществени държавни интереси или да нарушат правовия й ред, може изцяло или частично да откаже сътрудничество.

(2) Договарящите страни незабавно се уведомяват в случай на отказ или частично изпълнение на отправена молба за сътрудничество.

Член 12

Отношение към други международни договори

Разпоредбите на настоящото Споразумение не засягат правата и задълженията, произтичащи от други международни договори, по които Договарящите страни са страни.

Член 13
Уреждане на спорове

(1) Различията относно тълкуването или прилагането на настоящото Споразумение се уреждат посредством директни преговори между компетентните органи на Договарящите страни.

(2) Ако в хода на преговорите по ал.1 не се постигне съгласие, въпросът се решава по дипломатически път.

Член 14
Влизане в сила и прекратяване

(1) Настоящото Споразумение се сключва за неопределен срок и влиза в сила на 30-я ден след датата на получаване на последното уведомление, с което всяка от Договарящите страни информира другата за изпълнението на съответните си национални процедури.

(2) Всяка от Договарящите страни може да прекрати едностранно настоящото Споразумение чрез писмено уведомление, отправено до другата Договаряща страна по дипломатически път. Прекратяването влиза в сила три месеца след получаването на уведомлението.

Подписано в Плевен на 20 септември 2007 г. в два идентични оригинални екземпляра, всеки един от които на български, на официалните езици в Босна и Херцеговина (босненски, хърватски, сръбски) и на английски език. В случай на различия при тълкуването, предимство има текстът на английски език.

**ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

**ЗА СЪВЕТА НА МИНИСТРИТЕ
НА БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**
